

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 339

[2011/200335]

**9 DECEMBER 2010. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 13 juni 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het brevet in verpleegkundige verzorging wordt toegekend**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de Europese Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties;

Gelet op het decreet van 27 juni 2005 houdende oprichting van een autonome hogeschool;

Gelet op het besluit van de Regering van 13 juni 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het brevet in verpleegkundige verzorging wordt toegekend;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 november 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 29 november 2010;

Gelet op advies 48.733/2 van de Raad van State, gegeven op 6 oktober 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Regering van 13 juni 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het brevet in verpleegkundige verzorging wordt toegekend, worden het tweede tot en met het vierde lid vervangen als volgt :

« De opleiding omvat ten minste 4 600 lestijden theoretisch onderwijs en praktisch klinisch onderwijs : de duur van de theoretische opleiding moet ten minste één derde en die van het praktisch klinisch onderwijs ten minste de helft van de minimale opleidingsduur bedragen. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 2010.

**Art. 3.** De Minister van Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 9 december 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,  
O. PAASCH

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 340

[2011/200475]

**5 OCTOBRE 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe II de l'arrêté ministériel du 21 décembre 2001 établissant un règlement de contrôle et de certification des semences de céréales**

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, l'article 2, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de céréales, modifié le 27 novembre 2006 et le 16 avril 2010, l'article 7 et l'article 24, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 21 décembre 2001 établissant un règlement de contrôle et de certification des semences de céréales;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale en date du 17 juin 2010 et approuvée le 5 juillet 2010;

Vu l'urgence motivée par le fait que les opérateurs concernés rencontrent des difficultés de commercialisation des semences sur le marché européen où les normes appliquées sont moins strictes et par le fait que les nouvelles normes doivent pouvoir s'appliquer aux semences produites au cours de la campagne culturale 2010;

Vu l'avis 48.680/2/V du Conseil d'Etat, donné le 23 août 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que le contexte réglementaire existant crée des difficultés économiques pour les opérateurs multipliant des semences en Wallonie,

Arrête :

**Article unique.** Le point 6.4.3.4. de l'annexe II de l'arrêté ministériel du 21 décembre 2001 établissant un règlement de contrôle et de certification des semences de céréales, est remplacé par le texte suivant :

« 6.4.3.4. Autres céréales

Pour l'application des points 1), A et B de l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 février 2006 relatif à la production et à la commercialisation des semences de céréales, sont considérés comme impuretés variétales et notés séparément :

- les plantes d'une autre variété;
- les hybrides naturels;
- les mutants à savoir :
  - les émeraudes, les spelloïdes et les compactoïdes dans le froment;
  - les fatuoïdes dans l'avoine.

Une teneur inférieure ou égale à 1 pour mille de mutant n'est pas considérée comme une impureté variétale au contrôle sur pied, si cette même teneur est également constatée sur les plantes issues de la culture des semences du même lot mère emblavé dans un champ de pré-contrôle.

Ceci n'est pas valable pour les lignées parentales d'hybrides de froment. »

Namur, le 5 octobre 2010.

B. LUTGEN

---

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 340

[2011/200475]

#### 5. OKTOBER 2010 — Ministerialerlass zur Änderung der Anlage II des Ministerialerlasses vom 21. Dezember 2001 zur Einführung einer Regelung für die Kontrolle und die Zertifizierung von Getreidesaatgut

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 11. Juli 1969 über die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht, insbesondere des Artikels 2, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Dezember 1998 und vom 5. Februar 1999;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Getreidesaatgut, abgeändert am 27. November 2006 und am 16. April 2010, des Artikels 7 und des Artikels 24, § 1;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 21. Dezember 2001 zur Einführung einer Regelung für die Kontrolle und die Zertifizierung von Getreidesaatgut;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 17. Juni 2010, die am 5. Juli 2010 genehmigt worden ist;

Aufgrund der Dringlichkeit, die einerseits dadurch begründet wird, dass die betreffenden Betreiber mit Schwierigkeiten auf dem Gebiet der Vermarktung des Saatguts auf dem europäischen Markt, auf dem weniger strenge Normen angewandt werden, konfrontiert werden, und andererseits dadurch, dass ermöglicht werden muss, dass die neuen Normen auf das im Laufe des Wirtschaftsjahres 2010 erzeugte Saatgut angewandt werden;

Aufgrund des am 23. August 2010 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 48.680/2/V;

In der Erwägung dass die derzeit anwendbaren verordnungsrechtlichen Rahmenbedingungen bei den Betreibern, die in der Wallonie Saatgut vermehren, wirtschaftliche Schwierigkeiten verursachen,

Beschließt:

**Einzigster Artikel** - Punkt 6.4.3.4. der Anlage II des Ministerialerlasses vom 21. Dezember 2001 zur Einführung einer Regelung für die Kontrolle und die Zertifizierung von Getreidesaatgut wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«6.4.3.4. Sonstige Getreidesorten

Für die Anwendung der Punkte 1), A und B der Anlage II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Februar 2006 über die Erzeugung und den Verkehr mit Getreidesaatgut gelten als getrennt zu notierende Sortenunreinheiten:

- die Pflanzen einer anderen Sorte;
- die natürlichen Hybriden;
- die Mutanten, d.h.:
  - Smaragdgrüne, speltoide und kompactoide Formen beim Weizen;
  - Fatuoide Formen beim Hafer.

Ein Gehalt an Mutanten von 1 pro Tausend oder weniger wird bei der Feldkontrolle nicht als Sortenunreinheit gewertet, wenn dieser Gehalt ebenfalls bei Pflanzen festgestellt wird, die aus dem Anbau von Saatgut derselben Ausgangspartie stammen, mit der ein Feld zur Vorkontrolle eingesät worden ist.

Dies gilt nicht für die Elternlinien von Weizenhybriden.»

Namur, den 5. Oktober 2010

B. LUTGEN

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 340

[2011/200475]

#### 5 OKTOBER 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage II bij het ministerieel besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor zaaizaad van groenvoedergewassen

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaaigranen, gewijzigd op 27 november 2006 en op 16 april 2010, artikel 7 en artikel 24, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor zaaizaad van groenvoedergewassen;

Gelet op het overleg tussen de Gewestelijke Regeringen en de Federale overheid van 17 juni 2010, goedgekeurd op 5 juli 2010;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de betrokken operatoren moeilijkheden ondervinden om zaaizaad in de handel te brengen op de Europese markt, waar minder strenge normen gehanteerd worden, en door het feit dat de nieuwe normen toegepast moeten kunnen worden op het zaaizaad dat tijdens de teeltcampagne 2010 geproduceerd werd;

Gelet op het advies 48.680/2/V van de Raad van State, gegeven op 23 augustus 2010, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de bestaande regelgeving economische moeilijkheden veroorzaakt voor de operatoren die zaaizaad in Wallonië vermenigvuldigen,

Besluit :

**Enig artikel.** Punt 6.4.3.4. van bijlage II bij het ministerieel besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor zaaizaad van groenvoedergewassen wordt vervangen als volgt :

« 6.4.3.4. Overige graangewassen

Voor de toepassing van de punten 1), A en B van bijlage II bij het besluit van de Waalse Regering van 9 februari 2006 betreffende de productie en het in de handel brengen van zaaigranen worden als rasonzuiverheden beschouwd en afzonderlijk genoteerd :

- de planten van een ander ras;
- de natuurlijke hybriden;
- de mutanten, namelijk :
  - smaragdgroenen, speltoïden en compactoïden in tarwe;
  - de fatuoïden in haver.

Een gehalte van 1/1 000 of minder aan mutanten wordt bij de veldkeuring niet als een rasonzuiverheid aangezien indien hetzelfde gehalte ook vastgesteld wordt op planten afkomstig van de teelt van zaaizaad van dezelfde moederpartij dat op een precontrolelevel is ingezaaid.

Dit geldt niet voor de ouderlijnen van hybride tarwe. »

Namen, 5 oktober 2010.

B. LUTGEN